

# Jer

## Chapter 51

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

יִשְׁבִּי וְאֶל־בָּבֶל עַל־מַעֲרֵי הַנְּנִיזָה אָמַר כֹּה יֹאמַר גֹּשׁוֹתִי: קַמְיָלֵב רוּחַ סְרָצָה פּוֹבֻּחֵנִיכֹה  
становника и-против Вавилона против подижем Ево-ме Господ говори Овако  
H3427 H0413 H0894 H5782 H2009 H3068 H0559 H3541  
уништења дух срца-побуњеничког  
H7843 H7307

Ovako govori Gospod: Evo, ja ću podignuti na Vavilon i na one koji žive usred onih koji ustaju na me, vetar koji mori.

כִּי־יֵרֵד אֶרְצָהּ אֶת־וַיִּבְקְקוּ וַיִּזְרְהוּ זָרִים וְלִבְבֶל וְשִׁלְחָתִי  
jer земљу-његову — и-испразнити и-развејаће-га туђинце на-Вавилон И-послаћу  
H0776 H0853 H2219 H0894 H7971  
рече: бјоу ода свуд против-њега били-су  
H3117 H5439 H1961

Poslaću na Vavilon vijače koji će ga razvijati i zemlju njegovu isprazniti, jer će ga opkoliti sa svih strana u dan nevolje njegove.

וְאֶל־בְּסֻרֵינוּ יִתְעַל וְאֶל־קִשְׁתּוֹ הַדְרָף יִדְרֹךְ וְיִרְדֵּף אֶל־נָטֵה נֶעֱלֵה וְיִהְיֶה  
И-не у-оклопу-свом се-подиже и-нека-не лук-свој стрелац [стрелац] натеже Нека-не  
H0413 H5630 H5927 H0408 H7198 H1869 H1869 H1869 H0413  
војску-њену сву потпуно-уништите младиће-њене — штедите  
H3605 H0970 H0413 H2550

Strelac neka nateže luk na strelca i na onog koji se ponosi svojim oklopom, i ne žalite mladića njegovih, potrite mu svu vojsku,

בְּחוֹצוֹתֶיהָ: וּמִדְּקָרִים כְּשָׂרִים בְּאַרְץ וְנִפְּלוּ  
по-улицама-њеним и-прободени халдејској у-земљи побијени И-пашће  
H2351 H1856 H3778 H0776 H5307

Neka padnu pobijeni u zemlji haldejskoј i izbodeni na ulicama njegovim.

כִּי־יֵרֵד אֶת־צְבָאוֹת מִיְהוָה מֵאֵלֵהוּ וְיִהְיֶה וְיִשְׂרָאֵל אֲלֵמֶן לֹא־כִי  
иако над-војскама од-Господа од-Бога-свога и-Јуда Израел остављен није Јер  
H3068 H0430 H3063 H3478 H0488 H3808  
Израеловим пред-Светим кривице пуна-је земља-њихова  
H3478 H6918 H0817 H4390 H0776

Jer nije ostavio Izrailja i Jude Bog njihov, Gospod nad vojskama, ako i jeste zemlja njihova puna krivice Svecu Izrailjevom.

	תַּדְּמוּ	אֶל-	נַפְשׁוֹ	אִישׁ	וּמִלְטוּ	בְּבָל	מִתּוֹךְ	וְנִסּוּ	6
	страдати	немојте	душу-своју	сваки	и-спасавајте	Вавилона	из-срдине	Бежите	
		<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4422</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H5127</a>	
לָהּ:	מְשֻׁלָּם	הוא	גְּמוּלָה	לִיהוָה	היא	עֵת	כִּי	בְּעוֹנָה	
му	враћа	Он	одмазду	Господње	то	освете	време-је	јер	за-безаконе-његово
		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1576</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5360</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H5771</a>	

Bežite iz Vavilona i izbavite svaki dušu svoju da se ne istrebite u bezakonju njegovom, jer je vreme osvete Gospodnje, plaća mu šta je zaslužio.

מִיַּיְנָהּ	הָאָרֶץ	כָּל-	מִשְׁכַּרְתָּ	יְהוָה	בְּיַד-	בְּבָל	זָהָב	כּוֹס-	7
од-вина-његовог	земљу	сву	опијајући	Господњој	у-руци	Вавилон-је	златна	Чаша	
<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7937</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H2091</a>		
				גוֹיִם:	וַיְהַלְלוּ	כֵּן	עַל-	גוֹיִם	שָׁתוּ
				народи	полудели	су	зато	народи	пили-су
									<a href="#">H8354</a>

Vavilon beše zlatna čaša u ruci Gospodnjoj, kojom opoji svu zemlju; vino njegovo piše narodi, zato poludeše narodi.

לְמַכּוֹנָהּ	צָרִי	קְחוּ	עֲלֶיהָ	הַיְלִילוּ	וַתִּשְׁבֶּר	בְּבָל	נָפְלָה	פְּתָאֵם	8
за-бол-његов	балзам	узмите	над-њим	ридајте	и-сломи-се	Вавилон	паде	Изненада	
<a href="#">H4341</a>	<a href="#">H6875</a>	<a href="#">H3947</a>		<a href="#">H3213</a>	<a href="#">H7665</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H6597</a>	
						תִּרְפָּא:	אוֹלֵי		
						ће-се-излечити	можда		
						<a href="#">H7495</a>	<a href="#">H0194</a>		

Ujedanput pade Vavilon i razbi se; ridajte za njim; donesite balsama za rane njegove, ne bi li se iscelio.

וְנָלְךָ	עֲזְבוּהָ	נִרְפְּתָהּ	וְלֹא	בְּבָל	אֶת-	(רְפִינוּ)	[רְפִאנוּ]	9
и-хајдемо	оставите-га	излечи-се	али-не	Вавилон	—	Лечили-смо	[Лечили-смо]	
<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H7495</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7495</a>	<a href="#">H7495</a>	
עַד-	וְנִשָּׂא	מִשְׁפָּטָהּ	הַשָּׁמַיִם	אֶל-	נִגַּע	כִּי-	לְאָרְצוֹ	אִישׁ
до	и-диже-се	пресуда-његова	небеса	до	допире	јер	у-земљу-своју	сваки
<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5060</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0376</a>
								שָׁקִים:
								облака
								<a href="#">H7834</a>

Lečismo Vavilon, ali se ne isceli; ostavite ga, i da idemo svaki u svoju zemlju; jer do neba dopire sud njegov i diže se do oblaka.

מַעֲשֵׂה	אֶת-	בְּצִיּוֹן	וְנִסְפַּרְתָּ	בָּאוּ	צְדִקְתֵּינוּ	אֶת-	יְהוָה	הוֹצִיא	10
дело	—	на-Сиону	и-испричајмо	дођите	праведност-нашу	—	Господ	Изнео-је	
<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6726</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H6666</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3318</a>	
						אֱלֹהֵינוּ:	יְהוָה		
						Бога-нашег	Господа		
						<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		

Gospod je izneo pravdu našu; hodite, da pripovedamo na Sionu delo Gospoda Boga svog.

מַלְכֵי	רוּחַ	אֶת-	יְהוָה	הַעִיר	הַשְּׁלֹטִים	מָלְאוּ	הַחֲצִיִּם	הַבְּרוּ	11
царева	дух	—	Господ	Покренуо-је	тоболце	напуните	стреле	Наоштрите	
<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5782</a>	<a href="#">H7982</a>	<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H2671</a>	<a href="#">H1305</a>	
נִקְמַת	כִּי-	לְהַשְׁחִיתָהּ	מְזִמָּתוֹ	בְּבָל	עַל-	כִּי-	מְדֵי		
освета-је	jer	да-га-уништи	намера-Његова	Вавилона	против	jer	мидијских		
<a href="#">H5360</a>		<a href="#">H7843</a>	<a href="#">H4209</a>	<a href="#">H0894</a>			<a href="#">H4074</a>		
				הַיְכָלוֹ:	נִקְמַת	הִיא	יְהוָה		
				храм-Његов	освета-за	то	Господња		
				<a href="#">H1964</a>	<a href="#">H5360</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3068</a>		

Čistite strele, uzmite štitove; Gospod podiže duh careva midskih, jer je Vavilonu namislio da ga zatre; jer je osveta Gospodnja, osveta crkve Njegove.

שְׁמָרִים	הַקִּימוּ	הַמְשָׁמֵר	הַחֲזִיקוּ	זֵם	שָׂאוּ-	בְּבָל	חִזְמוֹת	אֶל-	12
чуваре	поставите	стражу	појачајте	заставу	подигните	Вавилона	зидовима	Над	
<a href="#">H8104</a>		<a href="#">H4929</a>	<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H5251</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H2346</a>	<a href="#">H0413</a>	
אֲשֶׁר-	אֵת	עָשָׂה	גַּם-	יְהוָה	זָמַם	גַּם-	כִּי	הַכִּינוּ	
што-је	оно	учинио	и	Господ	смислио-је	и	jer	заседе	припремите
	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2161</a>	<a href="#">H1571</a>		<a href="#">H0693</a>	
					בְּבָל:	יֹשְׁבֵי	אֶל-	דִּבֶּר	
					Вавилона	становника	против	говорио	
					<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	

Na zidovima vavilonskim podignite zastavu, utvrdite stražu, postavite stražare, namestite zasede; jer je Gospod namislio, i učiniće šta je rekao za stanovnike vavilonske.

קְצֵד	בָּא	אוֹצְרֹת	רֵבֶת	רְבִים	מַיִם	עַל-	(שְׁכֵנְתָּ)	[שְׁכֵנְתִי]	13
крај-твој	дошао-је	благом	богата	великим	водама	на	Која-пребива	[Која-пребива]	
<a href="#">H7093</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0214</a>			<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H7931</a>	
							בְּצַעֲדֶךָ:	אֲמַת	
							похлепе-твоје	мера	
							<a href="#">H1215</a>		

O ti, što stanuješ kraj vode velike i imaš mnogo blaga! Dođe kraj tvoј i svršetak lakomstvu tvom.

אָדָם	מְלֹאֲתֶיךָ	אִם-	כִּי	בְּנַפְשׁוֹ	צָבָאוֹת	יְהוָה	נִשְׁבַּע	14
људима	испунићу-те	да	заиста	собом-самим	над-војскама	Господ	Заклео-се	
<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H4390</a>			<a href="#">H5315</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7650</a>	
		ס	הִידָד:	עֲלִיד	וְעָנוּ	כִּלְק		
		—	поклик-ратни	над-тобом	и-подигнуће	као-скакавцима		
			<a href="#">H1959</a>			<a href="#">H3218</a>		

Gospod nad vojskama zakle se sobom: Napuniću te ljudima kao skakavcima, i oni će ti pevati pesmu.

בְּחִכְמָתוֹ	תָּבֵל	מִכִּין	בְּכָחוֹ	אֶרֶץ	עָשָׂה	15
мудрошћу-својом	свет	који-утврди	снагом-својом	земљу	Који-је-створио	
<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H8398</a>			<a href="#">H0776</a>		
			שָׁמַיִם:	נָטָה	וּבְתִבּוֹנָתוֹ	
			небеса	разапео	и-разумом-својим	
			<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H8394</a>	

On je stvorio zemlju silom svojom, utvrdio vasiljenu mudročću svojom, i razumom svojim razapeo nebesa.

16 לְקוֹלִי תָאֵוֹ הַמָּוֶן מַיִם בְּשָׁמַיִם וַיַּעַל נִשְׁאִים מִקְצֵה־ אֲרֶץ  
 гласом-својим мноштво вода на-небу и-диже облаке са-краја земље  
 Kad-za-grmi H5414 H4325 H8064 H5927 H0776

בְּרָקִים לִמְטָר עֲשֵׂה וַיֵּצֵא רוּחַ מֵאֲצִרְתָּיו  
 муње за-кишу прави и-изводи ветар из-ризница-својих  
 H4306 H3318 H7307 H0214

Kad pusti glas svoj, buče vode na nebesima, podiže paru s krajeva zemaljskih, i pušta munje s daždem, i izvodi vetar iz staja njegovih.

17 נִבְעַר כָּל־ אָדָם מִדַּעַת הַבֵּישׁ כָּל־ צָרָף מִפְּסָל כִּי שָׁקַר  
 Безуман-је сваки човек без-знања постиђен-је сваки златар од-идола јер лаж-је  
 H3605 H0120 H1847 H3001 H6884 H6459 H8267

נִסְכּוֹ וְלֹא־ רוּחַ בָּם  
 ливени-лик-његов и-нема духа у-њима  
 H5262 H3808 H7307

Svaki čovek posta bezuman od znanja, svaki se zlatar osramoti likom rezanim; jer su laž likovi njegovi liveni i nema duha u njima.

18 הָבֵל הֵמָּה מַעֲשֵׂה תַעֲתָעִים בְּעַת פְּקָדְתָּם יֹאבְדוּ  
 Испразност-су они дело течећих у-време кажњавања-њиховог пропашће  
 H1892 H1992 H4639 H8595 H6256 H6486 H0006

Taština su, delo prevarno; kad ih pohodim, poginuće.

19 לֹא־ כָּאֵלֶּה תִּלְקַ דְּעֻקֹּב כִּי־ יוֹצֵר הוּא וְשִׁבְט  
 Није попут-тих део Јаковљев јер Творац он-је и-племе  
 H3808 H0428 H3290 H3335 H1931 H7626

נַחֲלָתוֹ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ  
 наследства-Његовог Господ над-војскама име-Му-је  
 H5159 H3068 H8034

Nije takav deo Jakovljevi; jer je On Tvorac svemu i On je deo nasledstva njegovog; ime Mu je Gospod nad vojskama.

20 מִיַּיִן אַתָּה לִי מִלְחָמָה כָּלִי וְהַשְׁתַּחֲוִי נִפְצְתִּי וְנִפְצְתִּי בָרָךְ גוֹיִם  
 Божни-чекић ти-си мени ратно оружје и-разбијаћу и-разбијаћу тобом народе и-уништаваћу  
 H4661 H3627 H4421 H7843

בָּרָךְ מִמְּלָכוֹת  
 царства тобом  
 H4467

Ti si mi bio malj, oružje ubojno, i tobom sathr narode i tobom rasuh carstva.

21 וְנִפְצְתִּי וְנִפְצְתִּי וְרִכְבּוֹ וְרִכְבּוֹ וְנִפְצְתִּי בָרָךְ סוּס  
 И-разбијаћу и-разбијаћу и-јahaча-му коња тобом тобом  
 H4661 H3627 H7392 H7392 H7392

I tobom sathr konja i jahača njegovog; i tobom sathr kola i koji seđahu na njima.

22 וְנִפְצְתִּי וְנִפְצְתִּי אִישׁ וְאִשָּׁה וְנִפְצְתִּי זָקֵן וְנֶעֱר  
 И-разбијаћу И-разбијаћу и-жену мушкарца тобом старца и-младића  
 H4661 H3627 H0802 H0376 H2205 H5288

וְנִפְצְתִּי בָרָךְ וּבְתוּלָה  
 и-разбијаћу тобом момка и-девојку  
 H0970 H1330

I tobom satrh čoveka i ženu, i satrh tobom starca i dete, i satrh tobom momka i devojku.

וְצַמְדוֹ и-жарам-му <a href="#">H6776</a>	אָכַר ратара <a href="#">H0406</a>	בְּךָ тобом	וְנִפְצַתִּי и-разбијаћу <a href="#">H5739</a>	וְעֵדְרוֹ и-стадо-му <a href="#">H5739</a>	רֹעֵה пастира	בְּךָ тобом	וְנִפְצַתִּי И-разбијаћу	23
--	--	----------------	--	--	------------------	----------------	-----------------------------	----

וְסִנְגִּים: и-управитеље <a href="#">H5461</a>	פְּחֹת намеснике <a href="#">H6346</a>	בְּךָ тобом	וְנִפְצַתִּי и-разбијаћу
---	--	----------------	-----------------------------

I tobom satrh pastira i stado njegovo, i tobom satrh orača i volove njegove ujarmljene, i satrh tobom knezove i vlastelje.

אֲשֶׁר- koje-cy	רָעָתָם зло-њихово	כָּל- све <a href="#">H3605</a>	אֶת- — <a href="#">H0853</a>	כְּשָׂדִים халдејским <a href="#">H3778</a>	יוֹשְׁבֵי становницима <a href="#">H3427</a>	וּלְכֹל и-свим <a href="#">H3605</a>	לְבָבָל Вавилону <a href="#">H0894</a>	וְשָׁלַמְתִּי И-вратићу	24
--------------------	-----------------------	---------------------------------------	------------------------------------	---	--	--	--	----------------------------	----

עָשׂוּ учинили <a href="#">H6726</a>	בְּצִיּוֹן на-Сиону <a href="#">H6726</a>	לְעֵינֵיכֶם пред-очима-вашим	נֹאֵם реч-је <a href="#">H5002</a>	יְהוָה: Господња <a href="#">H3068</a>	ס —
--	---	---------------------------------	--	--	--------

I platiću Vavilonu i svim stanovnicima haldejskim za sve зло koje učiniše Sionu, na vaše oči, govori Gospod.

כָּל- сву <a href="#">H3605</a>	אֶת- — <a href="#">H0853</a>	הַמְשַׁחֶת која-уништава <a href="#">H7843</a>	יְהוָה Господња <a href="#">H3068</a>	נֹאֵם- реч-је <a href="#">H5002</a>	הַמְשַׁחֶת уништительска <a href="#">H4889</a>	הַר горо <a href="#">H2022</a>	אֵלַיךָ против-тебе <a href="#">H0413</a>	הַנְּנִי Ево-ме <a href="#">H2009</a>	25
---------------------------------------	------------------------------------	--	---	---	--	--------------------------------------	---	---	----

הָאָרֶץ земљу <a href="#">H0776</a>	וְנִטְיִיתִי и-испружићу <a href="#">H5186</a>	אֶת- — <a href="#">H0853</a>	יָדִי руку-своју <a href="#">H3027</a>	עָלֶיךָ на-тебе <a href="#">H1556</a>	וְגִלְגָּלֶיךָ и-стовалићу-те <a href="#">H1556</a>	מִן- са <a href="#">H5553</a>	הַסֵּלְעִים стена <a href="#">H5553</a>
---	--	------------------------------------	--	---	---	-------------------------------------	---

וְנִתְיִיתִי- и-учинићу-те <a href="#">H5414</a>	לְהַר гором <a href="#">H2022</a>	שָׂרְפָה: запаљеном <a href="#">H8316</a>
--	---	---

Evo mene na tebe, goro, koja satireš, govori Gospod, koja zatireš svu zemlju, i zamahnuću rukom svojom na te i svaliću te sa stena, i načiniću od tebe goru izgorelu.

וְלֹא- И-неће <a href="#">H3808</a>	יִקְחוּ узети <a href="#">H3947</a>	מִמֶּךָ од-тебе	אֶבֶן камен <a href="#">H0068</a>	לְפָנָי за-угаони <a href="#">H6438</a>	וְאֶבֶן нити-камен <a href="#">H0068</a>	לְמוֹסְדוֹת за-темеље <a href="#">H4146</a>	כִּי- jer	שְׁמֹמֹת пустош-вечна	26
---	---	--------------------	---	---	--	---	--------------	--------------------------	----

עוֹלָם заувек <a href="#">H5769</a>	תְּהִיָּה бићеш <a href="#">H1961</a>	נֹאֵם- реч-је <a href="#">H5002</a>	יְהוָה: Господња <a href="#">H3068</a>
---	---	---	--

I neće uzeti od tebe kamena za ugao ni kamena za temelj, jer ćeš biti pustoš večna, govori Gospod.

שְׂאוֹר- Подигните <a href="#">H5375</a>	גִּס заставу <a href="#">H5251</a>	בְּאֶרֶץ по-земљи <a href="#">H0776</a>	תִּקְעוּ затрубите <a href="#">H8628</a>	שׁוֹפָר у-трубу <a href="#">H7782</a>	בְּנוֹיִם међу-народима	קִדְשׁוֹ посветите <a href="#">H6942</a>	עָלֶיךָ против-њега	27
--	--	---	--	---	----------------------------	--	------------------------	----

גוֹיִם народе <a href="#">H8085</a>	הַשְּׂמִיעוּ позовите <a href="#">H8085</a>	עָלֶיךָ против-њега	מַמְלְכוֹת царства <a href="#">H4467</a>	אַרְרַט Арарат <a href="#">H0780</a>	מִנִּי Мини <a href="#">H4508</a>	וְאַשְׁכְּנָז и-Ашкеназ <a href="#">H0813</a>	פָּקְדוֹ поставите	עָלֶיךָ над-њим
---	---	------------------------	--	--	---	---	-----------------------	--------------------

סִפְרוּ заповеднике <a href="#">H2951</a>	הַעֲלוּ- доведите <a href="#">H5927</a>	סוֹס коње	כַּיִלָק као-скакавце <a href="#">H3218</a>	סָמַר: јежураве <a href="#">H5569</a>
---	---	--------------	---	---

Podignite zastavu u zemlji, zatrubite u trube među narodima, pripravite narode na nj, sazovite na nj carstvo araratsko, minijsko i ashanasko; postavite vojvodu suprot njemu, dovedite konje kao skakavce bodljikaste.

28 קָדְשׁוֹ עָלֶיהָ נוֹזֵם אֶת-מַלְכֵי מִדְיָ אֶת-פְּחוּתֶיהָ וְאֶת-  
 и-све наместнике-његове — мидијске цареве — народе против-њего Посветите  
[H0853](#) [H6346](#) [H0853](#) [H4074](#) [H4428](#) [H0853](#) [H6942](#)

כָּל-סִנְיָהּ וְאֶת-כָּל-אֶרֶץ מְמַשְׁלָתָּהּ: —  
 и-сву управитеље-његове —  
[H5461](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4475](#) [H3605](#)

| Pripravite narode suprot njemu, careve midske i vojvode njihove i sve vlastelje njihove i svu zemlju države njihove.

29 וְתִרְעַשׂ הָאָרֶץ וְתִחַלַּל כִּי קָמָה עָלַי-בְּבָבֶל מַחְשְׁבוֹת יְהוָה  
 И-затресе-се земља и-задрхтала јер је устаља-је против Вавилона намера Господња  
[H0776](#) [H7493](#) [H0894](#) [H4284](#) [H3068](#)

לְשׁוֹם אֶת-אֶרֶץ בְּבָבֶל לְשִׁמָּה מֵאִין יוֹשֵׁב:  
 — да-претвори земљу вавилонску у-пустару без становника  
[H0853](#) [H0776](#) [H0894](#) [H8047](#) [H0369](#) [H3427](#)

| I zemlja će se zatresti i uzmučiti, jer će se misao Gospodnja izvršiti na Vavilonu da obrati zemlju vavilonску u pustinju da niko ne živi u njoj.

30 קָדְלוֹ גְבוּרֵי בְּבָבֶל לְהִלָּחֵם יוֹשְׁבוֹ בְּמִצְדוֹת נִשְׁתָּהּ  
 Престали-су јунаци вавилонски да-се-боре седе у-тврђавама пресахла-је  
[H2308](#) [H1368](#) [H0894](#) [H3427](#) [H4679](#) [H5405](#)

גְבוּרָתָם הָיוּ לְנָשִׁים הַצִּיתוּ מִשְׁכְּנֹתֶיהָ נִשְׁבְּרוּ  
 снага-њихова постали-су као-жене запаљени-су станови-њени сломљене-су  
[H1369](#) [H1961](#) [H0802](#) [H3341](#) [H4908](#) [H7665](#)

בְּרִיחֶיהָ: פְּרֵוֹרֵי-נְעָמָה  
 преворице-њене  
[H1280](#)

| Prestaše vojevati junaci vavilonски, stoje u gradu, nesta sile njihove, postaše kao žene, izgoreše stanovi njihovi, prevornice polomiše se.

31 רָץ לְקִרְאָתִי רָץ גְּלוֹסִי רָץ וְרוֹץ וּמְנִיד לְקִרְאָתִי מְנִיד לְהַגִּיד לְמֶלֶךְ  
 Гласник у-сусрет гласнику трчи и-вестич и-вестич у-сусрет вестичу да-јаве цару  
[H7323](#) [H7125](#) [H7323](#) [H7323](#) [H5046](#) [H7125](#) [H5046](#) [H5046](#) [H7125](#) [H4428](#) [H5046](#)

בְּבָבֶל כִּי-נִלְכְּדָה עִירוֹ מִקְצָה:  
 вавилонском да-је заузет град-његов одасвуд  
[H0894](#) [H3920](#)

| Glasnik će sretati glasnika, i poslanik će sretati poslanika da jave caru vavilonском da mu je uzet grad sa svih krajeva,

32 וְהַמְעִבְרוֹת נִתְפְּשׁוּ וְאֶת-הָאֲנָמִים שָׂרְפוּ בְּאֵשׁ וְאֲנָשֵׁי הַמְּלָחָמָה  
 И-бродови-су заузети и блатњаци запалјени-су ватром и-ратници ратни  
[H8610](#) [H0853](#) [H0098](#) [H8313](#) [H0784](#) [H0376](#) [H4421](#)

וְנִבְהָלוּ: ס —  
 преплашени-су  
[H0926](#)

| I da se brodovi uzeše i jezera izgoreše ognjem i vojnici se prepali.

כִּי	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	בֵּת	בָּבֶל	33
Jer	ovako	говори	Господ	над-војскама	Бог	Израелов	kћерко	вавилонска	
			<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0894</a>	
כָּנָרְן	עֵת	הַדְּרִיכָה	עוֹד	מְעַט	וּבָאָה	עֵת	הַקָּצִיר	לָהּ:	
као-гумно-си	y-време	газиш	jow	мало	и-доћи-ће	време	жетве	за-њу	
		<a href="#">H1869</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H4592</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H6256</a>			

Jer ovako veli Gospod nad vojskama Bog Izrailjev: Kći je vavilonska kao gumno; vreme je da se nabije, još malo, pa će doći vreme da se požnje.

[אכלנו]	(אָכְלָנִי)	[הממנו]	(הַמְּמֵנִי)	נְבוּכַדְרֶאֱצַר	מֶלֶךְ	34
[Прождрао-ме-је]	Прождрао-ме-је	[потиснуо-ме-је]	потиснуо-ме-је	Навуходоносор	цар	
<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H2000</a>	<a href="#">H2000</a>	<a href="#">H5019</a>	<a href="#">H4428</a>	

בָּבֶל	[הציגנו]	(הַצִּיגְנִי)	כָּלִי	רִיק	[בלענו]	(בְּלַעְנִי)	35
вавилонски	[оставио-ме-је]	оставио-ме-је	као-суд	празан	[прогутао-ме-је]	прогутао-ме-је	
<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H3322</a>	<a href="#">H3322</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H7385</a>	<a href="#">H1104</a>	<a href="#">H1104</a>	

כַּתְּוִין	מָלֵא	כְּרֶשׁוֹ	מְעַדְנֵי	[הדיחנו]	(הַדִּיחֵנִי):	36
као-змај	напунио-је	трбух-свој	посластицама-мојим	[протерао-ме-је]	протерао-ме-је	
	<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H3770</a>		<a href="#">H1740</a>	<a href="#">H1740</a>	

Izjede me i potre me Navuhodonosor, car vavilonski, načini od mene nepotreban sud, proždre me kao zmaj, napuni trbuh svoj milinama mojim, i otera me.

חַמְסֵי	וּשְׂאֵרֵי	עַל-	בָּבֶל	תְּאֵמַר	יְשֻׁבֵת	צִיּוֹן	וְדַמֵּי	אֶל-	35
Насиље-моје	и-тело-моје	на	Вавилон	речи-ће	становница	Сиона	и-крв-моја	на	
<a href="#">H2555</a>	<a href="#">H7607</a>		<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H0413</a>	

יְשֻׁבֵי	כְּשָׂרִים	תְּאֵמַר	יְרוּשָׁלַם:	ס
становнике	халдејске	речи-ће	Јерусалим	—
<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3778</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3389</a>	

Nepravda koja se čini meni i mom telu neka dođe na Vavilon, reći će stanovnica sionska, i krv moja na stanovnike haldejske, govoriće Jerusalem.

לָזֶן	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הֲנִי-	רַב	אֶת-	וְנִקְמְתִי	אֶת-	36
Зато	овako	говори	Господ	Ево-ме	водим	—	и-освећу-се	—	
	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H7378</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7379</a>	<a href="#">H0853</a>	

נִקְמַתְךָ	וְהַחֲרַבְתִּי	אֶת-	יָמָה	וְהַבִּשְׁתִּי	אֶת-	מְקוֹרְהָ:
осветом-твојом	и-осушићу	—	море-њено	и-пресушићу	—	извор-њен
<a href="#">H5360</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H3001</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4726</a>

Zato ovako veli Gospod: Evo, ja ću raspraviti parbu tvoju i osvetiću te; i osušiću more njegovo, i izvore ću njegove osušiti.

וְהִיתָה	וּבָבֶל	וּלְגִלְיָם	מְעוֹן-	תְּנִים	שִׁמְהָ	וּשְׂרָקָה	מֵאֵין	37
И-постаће	Вавилон	гомилон-рушевина	легло	шакалима	ужасом	и-подсмехом	без	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H1530</a>	<a href="#">H4583</a>		<a href="#">H8047</a>	<a href="#">H8322</a>	<a href="#">H0369</a>	

יֹשְׁבֵי  
становника  
[H3427](#)

I Vavilon će postati gomila, stan zmajevski, čudo i podsmeh, da niko neće živeti u njemu.

יַחְדוֹ	כַּכְּפָרִים	יִשְׁאֲנוּ	נָעְרוּ	מְעוֹן-	אֲרוֹת:	38
Заједно	као-лавићи	ричу	урлају	као-млади	лавова	
		<a href="#">H7580</a>	<a href="#">H5286</a>	<a href="#">H1484</a>		

Rikaće svi kao lavovi i viti kao lavići.

וַיִּשְׁנוּ וַיֵּלְזוּ לְמַעַן וְהִשְׁכַּרְתִּים מִשְׁתֵּיהֶם אֶת- אֲשֵׁית בַּחֲמִים 39  
и-заспали се-радовали да-би и-опоју-их гозбу-њихову — припремам Док-се-загреју  
[H3462](#) [H5937](#) [H4616](#) [H7937](#) [H4960](#) [H0853](#) [H7896](#) [H2527](#)

שְׁנַת- עוֹלָם וְלֹא יִקְיִצוּ נָאִם יְהוָה:  
Господња реч-је пробудили-се и-не вечним сном  
[H3068](#) [H5002](#) [H6974](#) [H3808](#) [H5769](#) [H8142](#)

Kad se ugreju, izneću im da piju, i opojiću ih da se razvesele i zaspe večnim snom, da se ne probude, govori Gospod.

אֲוִרֵיהֶם כְּכַרְיִים לְטָבוֹחַ כְּאֵילִים עִם- עֲתוּדִים: 40  
jarcima ca као-овнове на-клање као-јагањеце Свести-ћу-их  
[H6260](#) [H2873](#) [H3381](#)

Svešču ih na zaklanje kao jaganjce, kao ovnove s jarcima.

אֵיךְ נֹלְכָה שֶׁשֶׁךְ וַתִּתְפֹּשׂ תְּהִלָּת כָּל- הָאָרֶץ אֵיךְ הִיטָה 41  
постаде Како-ли земље целе понос и-ухваћен Шешак би-заузет Како-ли  
[H1961](#) [H0776](#) [H3605](#) [H8416](#) [H8610](#) [H8347](#) [H3920](#)

לְשֹׁמֵה בְּבָבֶל בְּנוּיִם:  
meђу-народима Вавилон за-ужасом  
[H0894](#) [H8047](#)

Kako se predobi Sisah i uze se hvala sve zemlje? Kako Vavilon posta čudo među narodima?

עָלָה עַל- בָּבֶל הַיָּם בְּהַמּוֹן גִּלְיֹו נִכְסְתָה: 42  
подигло-се на Вавилон море мноштвом таласа-својих покрио-га-је  
[H5927](#) [H3220](#) [H0894](#) [H1530](#) [H13680](#)

More usta na Vavilon, pokri ga mnoštvo vala njegovih.

הָיוּ עָרֵיהֶם לְשֹׁמֵה אֶרֶץ צִיָּה וְעָרְבָה אֶרֶץ לֹא- יוֹשֵׁב 43  
Постали-су градови-њени пустош земља сува и-пустара земља у-којој-не живи  
[H1961](#) [H8047](#) [H0776](#) [H6160](#) [H6723](#) [H0776](#) [H3427](#) [H3808](#)

בְּהֵן י-עֲבֹר בְּהֵן בֶּן- אָדָם: 43  
ниједан у-њој нити човек пролази њима син човечји  
[H3605](#) [H3808](#) [H0376](#) [H2004](#) [H0120](#)

Gradovi njegovi postaše пустош, zemlja sасушена i пуста, zemlja где нико не живи, нити пролази кроз нју син човечји.

וּפְקָדָי וְעַל- בָּל בְּבָבֶל וְהִצַּאתִי אֶת- בָּלְעֹו מִפִּי 44  
И-казнићу Вила у-Вавилону и-извадићу из-уста-његових  
[H1078](#) [H0894](#) [H3318](#) [H0853](#) [H1105](#) [H6310](#)

וְלֹא- יִנְתְּרוּ אֵלָיו עוֹד גּוֹיִם גַּם- חוֹמַת בָּבֶל נִפְלָה: 44  
и-неће се-стецати ка-њему више народи па-и зид вавилонски паде  
[H3808](#) [H0413](#) [H5750](#) [H1571](#) [H2346](#) [H0894](#) [H5307](#)

I pohodiću Vила u Vavilonu i izvući ću iz уста njegovih šta je proždrao, i neće se više sticati k njemu народи, i zид će vavilonski pasti.

צָאוּ מִתּוֹכָהּ עַמִּי וּמִלְטוּ אִישׁ אֶת- נַפְשׁוֹ מִחַרְוֹן אַף- 45  
Изиђите из-њега народе-мој и-спасавајте сваки од-жестине гнева  
[H3318](#) [H8432](#) [H4422](#) [H0376](#) [H0853](#) [H5315](#) [H2740](#) [H0639](#)

יְהוָה:  
Господњег  
[H3068](#)

Izidi iz njega, narode moj, i izbavite svaki svoju dušu od žestokog gneva Gospodnjeg.

וּבֹא и-дође <a href="#">H0935</a>	בְּאֶרֶץ у-земљи <a href="#">H0776</a>	הַנְּשֻׁמָּה што-се-чује <a href="#">H8085</a>	בְּשִׁמוּעָה гласине <a href="#">H8052</a>	וְתִירָאוּ и-не-бојте-се <a href="#">H3372</a>	לְבַבְכֶם срце-ваше <a href="#">H3824</a>	יִרְדוּ клоне <a href="#">H7401</a>	וַיִּפְּן И-нека-не <a href="#">H6435</a>	46
בְּאֶרֶץ у-земљи <a href="#">H0776</a>	וַחֲמָס и-насилје <a href="#">H2555</a>	הַשְּׁמוּעָה гласина <a href="#">H8052</a>	בְּשָׁנָה у-години-другој <a href="#">H8141</a>	וְאַחֲרָיו и-после-ње <a href="#">H8052</a>	הַשְּׁמוּעָה гласина <a href="#">H8052</a>	בְּשָׁנָה у-години-једној <a href="#">H8141</a>	וּמִשָּׁל и-владар <a href="#">H4910</a>	
					מִשָּׁל владарем <a href="#">H4910</a>	עַל- над		

Nemojte da odmekne srce vaše i da se uplašite od glasa koji će se čuti u zemlji; a doći će glas jedne godine, a posle njega drugi glas druge godine, i nasilje će biti u zemlji, i gospodar će ustati na gospodara.

אֲרָצָה земља-му <a href="#">H0776</a>	וְכָל- и-сва <a href="#">H3605</a>	בָּבֶל вавилонске <a href="#">H0894</a>	פְּסִילֵי идоле <a href="#">H6456</a>	עַל- — <a href="#">H8052</a>	וּפְקָדָתָיו и-казнићу <a href="#">H0935</a>	בָּאִים долазе <a href="#">H0935</a>	יָמִים дани <a href="#">H3117</a>	הֵנָּה ево <a href="#">H2009</a>	לְכֹן Зато <a href="#">H2009</a>	47
			בְּתוֹכָהּ усред-њега <a href="#">H8432</a>	וּפְלֹי пашће <a href="#">H5307</a>	תְּלָלֶיהָ побијени-њени <a href="#">H5307</a>	וְכָל- и-сви <a href="#">H3605</a>	תְּבוֹשׁ постидеће-се <a href="#">H0954</a>			

Zato evo idu dani kad ću pohoditi rezane likove vavilonske, i sva će se zemlja njegova posramiti, i svi će pobijeni njegovi pasti usred njega.

כִּי jer <a href="#">H3605</a>	בְּהֵם у-њима <a href="#">H3605</a>	אֲשֶׁר што-је <a href="#">H0894</a>	וְכָל и-све <a href="#">H3605</a>	וְאֶרֶץ и-земља <a href="#">H0776</a>	שָׁמַיִם небеса <a href="#">H8064</a>	בְּבָבֶל Вавилоном <a href="#">H0894</a>	עַל- над <a href="#">H0894</a>	וַיִּרְנְנוּ И-запеваће <a href="#">H0894</a>	48
			יְהוָה Господња <a href="#">H3068</a>	נֹאֵם- реч-је <a href="#">H5002</a>	הַשּׁוֹדְרִים пљачкаши <a href="#">H7703</a>	לָהּ њега <a href="#">H0894</a>	יָבוֹא- долазе-на <a href="#">H0935</a>	מִצָּפוֹן са-севера <a href="#">H6828</a>	

Nebo i zemlja i sve što je u njima pevaće nad Vavilonom, jer će doći na nj sa severa zatirač, govori Gospod.

נִפְלוּ падоше <a href="#">H5307</a>	לְבָבֶל Вавилон <a href="#">H0894</a>	גַּם- као-што-за <a href="#">H1571</a>	יִשְׂרָאֵל Израелове <a href="#">H3478</a>	תְּלָלֶיהָ за-побијене <a href="#">H5307</a>	לְנַפְלָהּ мора-пасти <a href="#">H5307</a>	בְּבָבֶל Вавилон <a href="#">H0894</a>	גַּם- Па-и <a href="#">H1571</a>	49
					הָאֶרֶץ земље <a href="#">H0776</a>	כָּל- целе <a href="#">H3605</a>	תְּלָלֶיהָ побијени <a href="#">H3605</a>	

I kao što je Vavilon učinio da padnu pobijeni Izrailjevi, tako će pasti u Vavilonu pobijeni sve zemlje.

יְהוָה Господа <a href="#">H3068</a>	אֶת- — <a href="#">H0853</a>	מִרְחֹק издалека <a href="#">H7350</a>	זָכְרוּ сећајте-се <a href="#">H2142</a>	תַּעֲמְדוּ застајкујте <a href="#">H5975</a>	אֶל- не <a href="#">H0408</a>	הֲלֹכוּ идите <a href="#">H1980</a>	מִחֶרֶב од-мача <a href="#">H2719</a>	פְּלִטִים Ви-избављени <a href="#">H2719</a>	50
					לְבַבְכֶם срце-ваше <a href="#">H3824</a>	עַל- на <a href="#">H0408</a>	תֵּעָלֶה нека-излази <a href="#">H5927</a>	וַיְרוּשָׁלַיִם и-Јерусалим <a href="#">H3389</a>	

Koji utekoste od mača, idite, ne stojte; pominjite Gospoda izdaleka, i Jerusalem neka vam je u srcu.

כי־ בָּשְׂנוּ 51  
 jер лице-наше стид покрила-је срамоту чусмо jер Постидели-смо-се  
[H6440](#) [H3639](#) [H3680](#) [H2781](#) [H8085](#) [H0954](#)

סַּ וְזָרִים בָּאוּ מִקְדָּשֵׁי בֵּית יְהוָה: —  
 — Господњег дома светишта на туђинци дошли-су  
[H3068](#) [H4720](#) [H0935](#)

Posramismo se, što čusmo rug, stid popade lice naše, što tuđini uđoše u svetinju doma Gospodnjeg.

לָּכֵן הִנֵּה יָמִים בָּאִים נֹאֵם- יְהוָה וּפְקַדְתִּי עָלַי- וּבְכַל- 52  
 и-по-целой идоле-њене — и-казнићу Господња реч-је долазе дани ево Зато  
[H3605](#) [H6456](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0935](#) [H3117](#) [H2009](#)

אַרְצָה יֵאָנֶק חָלָל: —  
 рањени стењати-ће земљи-њеној  
[H0602](#) [H0776](#)

Zato, gle, idu dani, govori Gospod, kad ću pohoditi rezane likove njegove, i po svoj zemlji njegovoj ječaće ranjenici.

כִּי- תַעֲלֶה תְּבַצֵּר מְרוֹם עֲזָה 53  
 Макар уздигао-се Вавилон до-небеса и-макар утврдио висину тврђаве-своје  
[H5797](#) [H4791](#) [H1219](#) [H8064](#) [H0894](#) [H5927](#)

מֵאֵתִי שָׂדֵיִם לָהּ נֹאֵם- יְהוָה: —  
 од-мене пљачкаши на-њега реч-је Господња  
[H3068](#) [H5002](#) [H7703](#) [H0935](#) [H0854](#)

Da se Vavilon i na nebo popne, i na visini da utvrdi silu svoju, doći će od mene na nj zatirači, govori Gospod.

קוֹל זַעֲקָה מִבָּבֶל וְשֹׁבֵר גְּדוֹל מֵאֶרֶץ כַּשְׂדִּים: 54  
 Глас вапаја из-Вавилона и-уништење велико из-земље халдејске  
[H3778](#) [H0776](#) [H7667](#) [H0894](#) [H2201](#)

Čuje se velika vika iz Vavilona, i velik polom iz zemlje haldejske.

כִּי- שָׂדֵר יְהוָה אֶת- בָּבֶל וְאֶבֶר מִמֶּנָּה קוֹל גְּדוֹל וְהָמוּ 55  
 Јер уништава Господ — Вавилон и-утрнуо-је из-њега глас велики и-буче  
[H1993](#) [H0006](#) [H0894](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7703](#)

גְּלִיחָם כְּמַיִם רַבִּים נִתֵּן שֹׁאֵן קוֹלָם:  
 таласи-њихови као-воде многе разлиже-се бука гласа-њиховог  
[H7588](#) [H5414](#) [H4325](#) [H1530](#)

Jer Gospod zatire Vavilon, i ukida u njemu veliku vrevu; i vali će njihovi bučati kao velika voda, vika će se njihova razlegati.

כִּי בָּא עָלֶיהָ עַל- בָּבֶל וְנִלְכְּדוּ גְבוּרָיֶיהָ 56  
 Јер долази на-њега Вавилон и-ухваћени-су уништитељ јунаци-његови  
[H1368](#) [H3920](#) [H7703](#) [H0894](#)

חֲתָתָה קִשְׁתוֹתָם כִּי אֵל גְּמֻלוֹת יְהוָה שְׁלָם יִשְׁלָם:  
 сломљени-су лукови-њихови јер Бог-је освете Господ сигурно узвратио  
[H3068](#) [H1578](#) [H0410](#) [H7198](#) [H2865](#)

Jer dođe na nj, na Vavilon, zatirač, junaci se njegovi zarobiše, lukovi se njihovi potrše; jer je Gospod Bog koji plaća, doista će platiti.

57 וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי  
и-управителье-њене и-управителье-њене и-управителье-њене и-управителье-њене И-опојићу  
H5461 H6346 H2450 H8269 H7937

וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי  
И-опојићу И-опојићу И-опојићу И-опојићу И-опојићу И-опојићу И-опојићу И-опојићу И-опојићу  
H1368 H1368 H1368 H1368 H1368 H1368 H1368 H1368 H1368

וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי  
име-Му-је над-војскама  
H8034

Opojiću knezove njegove i mudrace njegove, vojvode njegove i vlastelje njegove i junake njegove, da će zaspati večnim snom i neće se probuditi, govori car, kome je ime Gospod nad vojskama.

58 וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי  
Овако Овако Овако Овако Овако Овако Овако Овако Овако  
H3541 H3541 H3541 H3541 H3541 H3541 H3541 H3541 H3541

וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי  
биће-порушени биће-порушени биће-порушени биће-порушени биће-порушени биће-порушени биће-порушени биће-порушени биће-порушени  
H6209 H6209 H6209 H6209 H6209 H6209 H6209 H6209 H6209

וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי  
и-уморили-се ватру за и-племена само узалуд  
H3286 H3286 H3286 H3286 H3286 H3286 H3286 H3286 H3286

Ovako veli Gospod nad vojskama: Široki zidovi vavilonски sasvim će se raskopati, i visoka vrata njegova ognjem će se spaliti, te su ljudi uzalud radili, i narodi se trudili za oganj.

59 וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי  
Реч Реч Реч Реч Реч Реч Реч Реч Реч  
H1697 H1697 H1697 H1697 H1697 H1697 H1697 H1697 H1697

וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי  
четвртој четвртој четвртој четвртој четвртој четвртој четвртој четвртој четвртој  
H7243 H7243 H7243 H7243 H7243 H7243 H7243 H7243 H7243

וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי  
коморе беше-старешина а-Сераја владавине-његове  
H4496 H4496 H4496 H4496 H4496 H4496 H4496 H4496 H4496

Reč što zapovedi prorok Jeremija Seraji sinu Nirije sina Masijinog, kad pođe od Sedekije, cara Judinog, u Vavilon četvrte godine carovanja njegovog; a Seraja beše glavni posteljnik.

60 וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי  
И-написао-је И-написао-је И-написао-је И-написао-је И-написао-је И-написао-је И-написао-је И-написао-је И-написао-је  
H3789 H3789 H3789 H3789 H3789 H3789 H3789 H3789 H3789

וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי  
о написане ове речи све — једну  
H0894 H0894 H0894 H0894 H0894 H0894 H0894 H0894 H0894

A Jeremija napisa u jednu knjigu sve зло koje htede doći na Vavilon, sve ove reči što su napisane za Vavilon.

61 וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי  
И-рече И-рече И-рече И-рече И-рече И-рече И-рече И-рече И-рече  
H0559 H0559 H0559 H0559 H0559 H0559 H0559 H0559 H0559

וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי וְהִשְׁכַּרְתִּי  
речи речи  
H0428 H0428 H0428 H0428 H0428 H0428 H0428 H0428 H0428

I reči Jeremija Seraji: Kad dođeš u Vavilon, tada gledaj i pročitaj sve ove reči;

לְבַלְתִּי	לְהַכְרִיתוֹ	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל-	דְּבַרְתָּ	אֵתָהּ	יְהוָה	וְאָמַרְתָּ	62
да-не-би	да-га-уништиш	овом	месту	о	говорио	Ти-си	Госпode	И-peћи-ћеш	
<a href="#">H1115</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	
עוֹלָם	שְׁמָמוֹת	כִּי-	בְּחַיָּה	וְעַד-	לְמֵאֲדָם	יוֹשֵׁב	בּוֹ	הָיִיתָ-	
заувеk	пустош-вечна	jer	животиње	до	од-човека	становника	у-њему	било	
<a href="#">H5769</a>			<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H1961</a>	
								הָיִיתָ:	
								биће	
								<a href="#">H1961</a>	

i reci: Gospode, Ti si govorio za ovo mesto da ćeš ga zatrti da niko ne živi u njemu, ni čovek ni živinče, nego da je pustoš do veka.

וְהַשְׁלַכְתָּו	אֶבֶן	עָלָיו	תִּקְשֹׁר	הַזֶּה	הַסֵּפֶר	אֶת-	לְקֹרֵא	כְּכִלְתֶּךָ	וְהָיָה	63
и-бацц-je	камен	за-њу	вежи	ове	књиге	—	читање	кад-завршиш	И-биће	
<a href="#">H7993</a>	<a href="#">H0068</a>		<a href="#">H7194</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H1961</a>	
								פְּרַת:	תּוֹךְ	אֶל-
								Еуфрата	срeдину	у
								<a href="#">H6578</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H0413</a>

A kad pročitаш ovu knjigu, veži kamen za nju, i baci je u Efrat.

אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הָרָעָה	מִפְּנֵי	תִּקוּם	וְלֹא-	בָּבֶל	תִּשְׁקַע	כֹּכָה	וְאָמַרְתָּ	64
ja	које	зла	од	устати	и-неће	Вавилон	потонуће	тако	И-peћи-ћеш	
<a href="#">H0595</a>			<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H8257</a>	<a href="#">H3602</a>	<a href="#">H0559</a>	
	ס	יְרֵמְיָהוּ:	דְּבָרָיו	הָנָה	עַד-	וְיַעֲבֹ	עָלֶיהָ	מְבִיא		
	—	Jeremijine	речи	су	До-овде	и-изнемогнуће	на-њeга	доводим		
		<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H2008</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3286</a>		<a href="#">H0935</a>		

I reci: Tako će potonuti Vavilon i neće se podignuti oda zla koje ću pustiti na nj, i oni će iznemoći. Dovde su reči Jeremijine.